

Leading with RACE Module 4 Transcript

| English | Español |
|---|---|
| Module 4 – What are the impacts of Systemic Racism? | Módulo 4: ¿Cuáles son las repercusiones del racismo sistémico? |
| <p>Hello, my name is Joe Kang and I am the Enterprise Change Manager for Arlington County. Thank you for continuing this journey with us to advance racial equity. In the last module, you learned about the different levels of racism, and by following Ashley or Carl, were able to see how these levels can work together to create the system of racism. Today we will see how racism has a cost for everyone, not just for people of color.</p> | <p>Hola, mi nombre es Joe Kang y soy el director de Cambio Empresarial del condado de Arlington. Gracias por continuar este proceso con nosotros para hacer avanzar la equidad racial. En el último módulo, aprendió sobre los diferentes niveles de racismo, y gracias a Ashley o Carl, pudo ver cómo estos niveles pueden integrarse para crear el sistema de racismo. Hoy veremos cómo el racismo tiene un costo para todos, no solo para las personas de color.</p> |
| <p>This module is dedicated to reviewing the impacts of racism and due to the nature of the topic, there is a great deal of data. The content and data shared highlights significant disparities that exist between different racial and ethnic groups. We recommend that you set aside at least 15 minutes to review and complete this module, or more if you wish to go through each of the sources linked.</p> | <p>Este módulo tiene el objetivo de revisar las repercusiones del racismo y, debido a la naturaleza del tema, hay una gran cantidad de datos. El contenido y los datos compartidos ponen de manifiesto las importantes disparidades que existen entre los diferentes grupos raciales y étnicos. Le recomendamos que dedique al menos 15 minutos a revisar y completar este módulo, o más si desea leer cada una de las fuentes mencionadas.</p> |
| <p>For those that would like to review the content in Spanish, you can click on the notes section to review the translation for each slide. If you would like to view the full script in English or Spanish, click the appropriate button to open.</p> | <p>Para quienes deseen revisar el contenido en español, pueden hacer clic en la sección de notas para revisar la traducción de cada diapositiva. Si desea ver el guion completo en inglés o en español, haga clic en el botón correspondiente para abrirlo.</p> |
| <p>Race, income, and wealth are closely connected in the United States. However, racial inequities are not just about income. When we hold income constant, there are still large inequities based on race across multiple indicators for success. Often, these gaps are explained away by blaming individual people —promoting "hard work" as the way to get ahead. However, underlying systems are a force driving inequities.</p> | <p>La raza, los ingresos y la riqueza están estrechamente relacionados en Estados Unidos. Sin embargo, las desigualdades raciales no solo tienen que ver con los ingresos. Si mantenemos los ingresos constantes, siguen existiendo grandes desigualdades basadas en la raza en gran cantidad de indicadores de éxito. A menudo, estas diferencias se explican culpando a personas particulares, promoviendo el "trabajo duro" como la forma de salir adelante. Sin embargo, los sistemas subyacentes son una fuerza que impulsa las desigualdades.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>While people of any race can be impacted in these areas, each of these major institutions have outcome gaps or inequities that exist for Black, Indigenous, and People of Color, or BIPOC communities. If you only address one area, you likely can make an impact on that area, but will not produce the desired outcome overall. You have to think of these major institutions as parts of a system that impacts one another.</p> | <p>Si bien las personas de cualquier raza pueden verse afectadas en estas áreas, cada una de estas instituciones principales tiene brechas en los resultados o desigualdades que existen para las comunidades negras, indígenas y de personas de color (BIPOC, por sus siglas en inglés). Si solo se aborda un área, es probable que se logre un impacto en esa área, pero no se alcanzará el resultado deseado en general. Hay que pensar en estas instituciones principales como partes de un sistema de influencia mutua.</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>To demonstrate the impacts of systemic racism, you are going to view data within each of the major institutions. You are only required to go through 4 of the 6 sections, but all of the sections will be available to you on the website as a resource. Click on each area to explore data related to the different major institutions.</p> | <p>Para demostrar las repercusiones del racismo sistémico, verá los datos de cada una de las principales instituciones. Solo tiene que leer 4 de las 6 secciones, pero todas las secciones estarán disponibles en el sitio web como recurso. Haga clic en cada área para examinar los datos relacionados con las diferentes instituciones principales.</p> |
|---|--|

| | |
|-----------------------|------------------------|
| <p>Housing</p> | <p>Vivienda</p> |
|-----------------------|------------------------|

| | |
|---|--|
| <p>Everyone should have access to healthy living environments that they can afford, within a desired distance to resources needed to live. Angela Glover Blackwell, founder of PolicyLink, has observed that the connection between housing and access to opportunity is impossible to ignore: <i>“Address is a proxy for opportunity. Where we live determines whether or not we have access to the requisite resources for success, including good schools, decently paid jobs, and transportation that connects to employment centers. It determines whether or not we have access to healthy living conditions—whether the air is reasonably clean or fouled by pollutants, whether we are likely to develop a long list of chronic illnesses and, if we do, whether we will survive them; whether we are likely to be killed during a crime, in a car crash, or simply when crossing the street. Any serious discussion of poverty inevitably turns to prevention and well-being—and that brings the conversation straight into the places where people live.”</i></p> | <p>Todos deberían tener acceso a entornos de vivienda saludables que puedan pagar, a una distancia apropiada de los recursos necesarios para vivir. Angela Glover Blackwell, fundadora de PolicyLink, ha observado que la conexión entre la vivienda y el acceso a las oportunidades es imposible de pasar por alto: <i>“El domicilio es un indicador de oportunidades. El lugar donde vivimos determina si tenemos o no acceso a los recursos necesarios para tener éxito, incluidas buenas escuelas, trabajos con una remuneración decente y transporte que nos conecte con los centros de empleo. Determina si tenemos o no acceso a condiciones de vida saludables: si el aire es razonablemente limpio o está contaminado, si estamos en riesgo de desarrollar una larga lista de enfermedades crónicas y, si las desarrollamos, si sobreviviremos a ellas; si tenemos probabilidades de morir en un crimen, en un accidente de tráfico o simplemente al cruzar la calle. Cualquier debate serio sobre la pobreza se centra inevitablemente en la prevención y el bienestar, y eso lleva la conversación directamente a los lugares donde vive la gente”.</i></p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| <p>In module one, we introduced the concept of redlining, where the Federal government, private banks, and other lending institutions denied credit and loans, to otherwise worthy credit borrowers, in certain neighborhoods based on race and/or ethnicity. Economists are now able to see that there has been a lasting impact when comparing old redlined maps to current realities. Disparities can be seen in homeownership rates, home values, credit scores and racial segregation in these areas that were previously considered “hazardous” or redlined. The creation of these maps continue to contribute to the future outcomes of the people living in them.</p> | <p>En el primer módulo, introdujimos el concepto de “redlining” (rechazo), por el que el gobierno federal, los bancos privados y otras instituciones de crédito negaban créditos y préstamos a prestatarios que eran aptos para crédito, en determinados barrios, por motivos de raza o etnia. Los economistas ahora pueden ver que ha habido un impacto duradero cuando se comparan los antiguos mapas de rechazo con las realidades actuales. Se pueden observar disparidades en las tasas de propiedad de viviendas, en el valor de estas, en las puntuaciones de crédito y en la segregación racial en estas zonas que antes se consideraban “peligrosas” o “rechazadas”. La creación de estos mapas sigue contribuyendo a los resultados futuros de las personas que viven en ellos.</p> |
| <p>Click through each area to learn more about the data related to housing. Click the menu mutton to get back to this page. You must go through all areas to continue, click next when finished.</p> | <p>Haga clic en cada área para obtener más información sobre los datos relacionados con la vivienda. Haga clic en el botón de menú para volver a esta página. Debe pasar por todas las áreas para continuar. Haga clic en Siguiente cuando termine.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>The lack of homeownership among communities of color diminishes wealth and the ability to purchase a home.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In 2020, 66.6% of people owned a home. <p>The gap is greater now than it was before the passage of the 1968 Fair Housing Act.</p> | <p>La falta de dueños de viviendas entre las comunidades de color disminuye la riqueza y la capacidad de adquirir un hogar.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En 2020, el 66.6 % de las personas eran propietarias de una vivienda. La brecha es mayor ahora que antes de la aprobación de la Ley de Vivienda Justa (Fair Housing Act) de 1968. |
| <p>Residential segregation sorts people into particular neighborhoods on the basis of race. Neighborhoods connect, or fail to connect, residents to jobs, goods and services.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Out of every metropolitan region in the United States, 81% are more segregated in 2019 • Of the neighborhoods that were “redlined” in the 1930s, 83% are still highly segregated communities of color. <p>(DC-MD-VA-WV) is rated 13 out of 225 on the list of most segregated metropolitan regions, classified as “High Segregation”</p> | <p>La segregación residencial clasifica a las personas en determinados barrios en función de la raza. Los barrios conectan, o no, a los residentes con los puestos de trabajo, bienes y servicios.</p> <ul style="list-style-type: none"> • De todas las regiones metropolitanas de Estados Unidos, el 81 % están más segregadas en 2019. • De los barrios que fueron “rechazados” en la década de 1930, el 83 % siguen siendo comunidades de color altamente segregadas. (DC-MD-VA-WV) ocupa el puesto 13 de 225 en la lista de regiones metropolitanas más segregadas, clasificadas como de “Alta segregación”. |
| <p>By better understanding mortgage and denial rates, we can uncover more detail about loans so we can make homeownership more affordable.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Median Mortgage Rates • Home Loan Denial Rates | <p>Al entender mejor las tasas de hipotecas y de denegación, podemos descubrir más detalles sobre los préstamos para que podamos hacer más asequible la propiedad de la vivienda.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tasas medias de hipotecas • Tasas de denegación de préstamos hipotecarios |

| | |
|---|---|
| <p>Based off what you learned, what are some of the impacts of racism seen in housing? Click the correct statements.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evenly distributed home loan rates – (incorrect) Disparities exist with home loan rates • Open spaces and parks further away – (correct) May not have close access to open spaces • Higher loan debt – (correct) More likely to accumulate load debt • Limited access to healthy food – (correct) Access to healthier grocery stores and food may be limited • More generational wealth – (incorrect) Less opportunity for generational wealth if unable to buy a home • Decreasing gaps in home ownership – (incorrect) Gaps in homeownership continue to increase | <p>Según lo que ha aprendido, ¿cuáles son algunas de las repercusiones del racismo en la vivienda? Haga clic en las afirmaciones correctas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Distribución uniforme de las tasas de préstamos hipotecarios - (incorrecto) Existen disparidades en las tasas de los préstamos hipotecarios • Espacios abiertos y parques más alejados - (correcto) Pueden no tener acceso cercano a los espacios abiertos • Mayor deuda por préstamos - (correcto) Más probabilidades de acumular deudas por préstamos • Acceso limitado a alimentos saludables - (correcto) El acceso a tiendas de comestibles y alimentos más saludables puede ser limitado • Más riqueza generacional - (incorrecto) Menos oportunidades de riqueza generacional si no se puede comprar una vivienda • Disminución de las brechas en la propiedad de la vivienda - (incorrecto) Las brechas en la propiedad de la vivienda siguen aumentando |
|---|---|

| Transportation | Transporte |
|--|--|
| <p>Transportation plays an important role in the availability and affordability of housing, and provides access to jobs, schools, health care, healthy foods, recreation, goods and services. Without access to these resources, it is difficult to envision a pathway to opportunity. Public transportation is a necessity for many workers; this is especially prevalent for people in BIPOC communities that provide essential services for relatively low pay. However, in areas without accessible transit systems, purchasing a car becomes a necessity that requires additional expenses.</p> | <p>El transporte desempeña un papel importante en la disponibilidad y asequibilidad de la vivienda, y proporciona acceso a puestos de trabajo, escuelas, atención sanitaria, alimentos saludables, actividades recreativas, bienes y servicios. Sin acceso a estos recursos, es difícil imaginar un camino hacia la oportunidad. El transporte público es una necesidad para muchos trabajadores; esto es especialmente común para las personas de las comunidades de personas negras, indígenas y de color (BIPOC) que prestan servicios esenciales por un salario relativamente bajo. Sin embargo, en zonas sin sistemas de transporte accesibles, la compra de un automóvil se convierte en una necesidad que exige gastos adicionales.</p> |
| <p>Click through each area to learn more about the data related to transportation. Click the menu button to get back to this page. You must go through all areas to continue.</p> | <p>Haga clic en cada área para obtener más información sobre los datos relacionados con el transporte. Haga clic en el botón del menú para volver a esta página. Debe pasar por todas las áreas para continuar.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>For households living in regions without robust transit systems, access to a car is critical, but lower-income people and people of color are more likely to be carless.</p> | <p>Para los hogares que viven en regiones sin sistemas de transporte sólidos, el acceso a un automóvil es fundamental, pero las personas con menores ingresos y las personas de color tienen más probabilidades de no tener automóvil.</p> |
| <p>Auto loans are the third most prevalent form of debt among U.S. residents after home and student loans.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 62.5% of the time, better qualified non-white secret shoppers received more costly pricing options than their white counterparts • Non-white secret shoppers would have paid \$2,662 more over the life of their loan as compared to less-qualified white testers • 75% of the time, white secret shoppers were offered more financing options than non-white shoppers | <p>Los préstamos para automóviles son la tercera forma de deuda más frecuente entre los residentes de Estados Unidos, después de los préstamos hipotecarios y estudiantiles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El 62.5 % de las veces, compradores secretos no blancos mejor calificados recibieron opciones más caras que sus pares blancos. • Los compradores secretos no blancos habrían pagado \$2,662 más durante la vigencia de su préstamo en comparación con probadores blancos menos calificados. • El 75 % de las veces, a los compradores secretos blancos se les ofrecieron más opciones de financiación que a los no blancos. |
| <p>Given that most commuters in the Washington DC Metropolitan area drive, the challenges and financial burden of insuring and buying a car can create additional barriers for people of color.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transportation methods for DC commuters • Average premiums based on percent of African Americans in the community | <p>Dado que la mayoría de las personas que se desplazan al trabajo en el área metropolitana de Washington, D.C. lo hacen en automóvil, las dificultades y la carga financiera de asegurar y comprar un vehículo pueden crear obstáculos adicionales para las personas de color.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Métodos de transporte para las personas que se desplazan al trabajo en D.C. • Primas medias basadas en el porcentaje de afroamericanos en la comunidad |
| <p>Public transportation includes access to metro, bus, and subway.</p> <ul style="list-style-type: none"> • For every \$1M invested in public transportation, \$4M is created • Composition of Riders vs US Population • 5% of workers commute by public transportation | <p>El transporte público incluye el acceso al metro, al autobús y al tren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Por cada millón de dólares invertidos en transporte público, se crean 4 millones de dólares • Composición de los pasajeros frente a la población de EE. UU. • El 5 % de los trabajadores se desplazan en transporte público |

| | |
|---|---|
| <p>What are some of the systemic barriers that may lead to someone leaning more heavily on public transportation? Select the correct statements.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Car insurance higher for communities that are predominantly African American (correct) • Higher auto loan rates (correct) • Convenience (incorrect) – Convenience is a personal choice and not a systemic barrier • Avoiding traffic (incorrect) – Avoiding traffic is a personal preference and not a systemic barrier | <p>¿Cuáles son algunos de los obstáculos sistémicos que pueden hacer que alguien se incline más por el transporte público? Seleccione las afirmaciones correctas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El seguro del automóvil es más alto para las comunidades que son predominantemente afroamericanas (correcto) • Tasas más altas de los préstamos para automóviles (correcto) • La comodidad (incorrecto) - La comodidad es una elección personal y no un obstáculo sistémico • Evitar el tráfico (incorrecto) - Evitar el tráfico es una preferencia personal y no un obstáculo sistémico |
| <p>Education</p> | <p>Educación</p> |
| <p>All students should have access to diverse educators in well-funded schools. Educators of color are more likely to have higher expectations of students of color, confront issues of racism, and develop more trusting relationships with students. Students thrive when they have what they need.</p> | <p>Todos los estudiantes deben tener acceso a diversos educadores en escuelas bien financiadas. Los educadores de color suelen tener mayores expectativas de los estudiantes de color, hacer frente a los problemas de racismo y desarrollar relaciones de mayor confianza con los estudiantes. Los estudiantes prosperan cuando tienen lo que necesitan.</p> |
| <p>Click through each area to learn more about the data related to education. Click the menu button to get back to this page. You must go through all areas to continue.</p> | <p>Haga clic en cada área para obtener más información sobre los datos relacionados con la educación. Haga clic en el botón del menú para volver a esta página. Debe pasar por todas las áreas para continuar.</p> |
| <p>Graduation from high school and/or college are important factors in obtaining higher paying jobs.</p> | <p>La graduación de la escuela secundaria o la universidad son factores importantes para obtener trabajos mejor pagados.</p> |
| <p>When school districts are well funded, they have better outcomes including higher test scores, increased graduation rates, better facilities and more diverse curriculum options.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>\$23 billion dollar gap between predominantly white and nonwhite school districts, even though they serve the same number of children.</i> • <i>Districts that have more than 50 percent Black or Hispanic/Latino enrollment are nearly 2x as likely to have a funding gap than districts with minority enrollment less than 50 percent.</i> | <p>Cuando los distritos escolares están bien financiados, obtienen mejores resultados, incluidos resultados más altos en los exámenes, mayores tasas de graduación, mejores instalaciones y opciones de planes de estudio más diversas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Hay una brecha de financiación de 23,000 millones de dólares entre los distritos escolares predominantemente blancos y los no blancos, a pesar de que atienden a la misma cantidad de niños.</i> • <i>Los distritos que tienen más del 50 % de matrícula negra o hispana/latina tienen casi el doble de probabilidades de tener una brecha de financiación que los distritos que tienen una matrícula minoritaria inferior al 50 %.</i> |

Minority Serving Institutions (MSIs) are colleges and universities that primarily educate communities of color. Their unique missions provide increased access to higher education, upward socio-economic mobility, and skills needed to navigate racial inequities. However, MSIs rely heavily on state, local and/or federal funding that limits their resources and ability to adequately serve students, unlike their counterparts at Predominately White Institutions (PWI) who also receive significant funding from tuition and private sources.

For every \$1,000 per student is cut, student would pay \$257 more in tuition and fees.

Click buttons, on right, to see relevant data.

- Tribal Colleges and Universities (TCUs): TCUs have a proven record of reducing access and attainment gaps for American Indian and Alaska Native Students. However, the funding structure is complex and relies heavily on federal funds, unlike their counterparts who also receive state, local, and other private funding.
- Historically Black Colleges and Universities (HBCUs): HBCUs are mission-driven to provide access to college for Black students. They rely more heavily on federal and state funding than their counterparts at Predominantly White Institutions to fund operations. However, HBCUs cannot increase tuition costs to supplement funding reductions because many of their students have limited financial resources.
- Hispanic-Serving Institutions (HSIs): HSIs make up 12% of the colleges/universities in the US but educate 60% of the Hispanic/Latino population, which are the fastest growing demographic group in the US. Federal funding for HSIs has steadily decreased over the years while the number of eligible institutions continues to increase.

Las Instituciones al Servicio de las Minorías (MSI, siglas en inglés) son colegios universitarios y universidades que educan principalmente a comunidades de color. Sus misiones específicas proporcionan un mayor acceso a la educación superior, la movilidad socioeconómica ascendente, y las habilidades necesarias para sortear las desigualdades raciales. Sin embargo, las MSI dependen en gran medida de la financiación estatal, local o federal, lo que limita sus recursos y su capacidad para prestar un servicio adecuado a los estudiantes, a diferencia de sus pares de las Instituciones Predominantemente Blancas (PWI, siglas en inglés), que también reciben una importante financiación de las matrículas y de fuentes privadas.

Por cada \$1,000 por estudiante que se recorta, los estudiantes pagan \$257 más en matrículas y cuotas.

Haga clic en los botones de la derecha para ver los datos correspondientes.

- Colegios y Universidades Tribales (TCU, siglas en inglés): Las TCU tienen antecedentes comprobados de reducción de las brechas de acceso y logro para los estudiantes indios americanos y nativos de Alaska. Sin embargo, la estructura de financiación es compleja y depende en gran medida de los fondos federales, a diferencia de sus pares que también reciben fondos estatales, locales y otros fondos privados.
- Institutos y Universidades Históricamente Negros (HBCU, siglas en inglés): La misión de los HBCU es proporcionar acceso a la universidad a los estudiantes negros. Dependen más de la financiación federal y estatal que sus pares de las instituciones predominantemente blancas para financiar sus operaciones. Sin embargo, los HBCU no pueden aumentar los costos de las matrículas para complementar las reducciones de fondos porque muchos de sus estudiantes tienen recursos financieros limitados.
- Instituciones al Servicio de los Hispanos (HSI, siglas en inglés): Las HSI representan el 12 % de los institutos/universidades de EE. UU., pero educan al 60 % de la población hispana/latina, que es el grupo demográfico de más rápido crecimiento en Estados Unidos. La financiación federal para las HSI ha disminuido de forma constante a lo largo de los años, mientras que el número de instituciones elegibles sigue aumentando.

| | |
|--|--|
| <p>Access to a racially and culturally diverse education is beneficial for all students, particularly for students of color, who often thrive in classrooms led by educators who share their racial and cultural background. Click the buttons, on right, to see relevant data.</p> <ul style="list-style-type: none"> • K-12: Percentage distribution of teachers by race/ethnicity • Postsecondary: Percentage distribution of full-time faculty in degreegranting postsecondary institutions | <p>El acceso a una educación racial y culturalmente diversa es beneficioso para todos los estudiantes, especialmente para los de color, que suelen prosperar en aulas dirigidas por educadores que comparten su origen racial y cultural. Haga clic en los botones de la derecha para ver los datos correspondientes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • K-12: Distribución porcentual de docentes por raza/etnia • Educación postsecundaria: Distribución porcentual del cuerpo docente a tiempo completo en las instituciones postsecundarias que otorgan títulos |
| <p>How could all students benefit from having educators that are racially diverse? Select the correct answer.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serve as positive role models for all students and break down negative stereotypes • Can contribute to improved academic outcomes • Can provide a culturally diverse point of view • All of the above <p>(feedback)</p> <ul style="list-style-type: none"> • That is right! You chose the correct response • Try again, all of them are correct | <p>¿De qué manera se beneficiarían todos los estudiantes de contar con educadores con diversidad racial? Seleccione la respuesta correcta.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sirven de modelos positivos para todos los estudiantes y rompen los estereotipos negativos. • Pueden contribuir a mejorar los resultados académicos. • Pueden aportar un punto de vista culturalmente diverso. • Todas las opciones anteriores <p>(comentarios)</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¡Correcto! Eligió la respuesta correcta. • Inténtelo de nuevo, todas son correctas. |
| <p>Health</p> | <p>Salud</p> |
| <p>Bias, prejudice and stereotyping by health care providers contribute to lower-quality care for people in BIPOC Communities. Access to nutritious food, preventative healthcare, and health insurance are all predictable by race. Neighborhoods with lower life expectancy tend to have other poor health outcomes. While length of life doesn't imply quality of life, people of color are far more likely to die early from preventable illnesses because of systemic impacts across the major institutions. These early preventable deaths could also mean instability for families and communities.</p> | <p>La parcialidad, los prejuicios y los estereotipos de los prestadores de atención médica contribuyen a una atención de menor calidad para las personas de las comunidades BIPOC. El acceso a una alimentación nutritiva, a la atención médica preventiva y al seguro médico es predecible según la raza. Los barrios con menor esperanza de vida tienden a tener otros resultados sanitarios desfavorables. Aunque la duración de la vida no implica calidad de vida, las personas de color tienen muchas más probabilidades de morir prematuramente a causa de enfermedades prevenibles debido a las repercusiones sistémicas en las principales instituciones. Estas muertes tempranas evitables también podrían significar inestabilidad para las familias y las comunidades.</p> |
| <p>Click through each area to learn more about the data related to health. Click the menu button to get back to this page. You must go through all areas to continue.</p> | <p>Haga clic en cada área para obtener más información sobre los datos relacionados con la salud. Haga clic en el botón del menú para volver a esta página. Debe pasar por todas las áreas para continuar.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Having health insurance makes a key difference in whether, when, and where people get medical care and how healthy they are. Uninsured people are more likely to postpone or forgo health care. Being uninsured can also have financial consequences, with many unable to pay their medical bills.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Health Coverage of Nonelderly Population by Race and Ethnicity | <p>El hecho de tener un seguro médico marca una diferencia fundamental a la hora de decidir si la gente recibe atención médica, en qué momento y en qué lugar, así como en su estado de salud. Las personas que no tienen seguro tienden a posponer la atención médica o a renunciar a ella. No tener seguro también puede tener consecuencias económicas, ya que muchos no pueden pagar sus facturas médicas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cobertura de salud de la población no anciana por raza y etnia |
| <p>The systemic racial inequities that exist across the major institutions, correspond with large gaps in life expectancy.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Infant mortality rates by race and ethnicity • Life expectancy by race and ethnicity | <p>Las desigualdades raciales sistémicas que existen en las principales instituciones se corresponden con grandes diferencias en la esperanza de vida.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tasas de mortalidad infantil por raza y etnia • Esperanza de vida por raza y etnia |
| <p>Racial and ethnic health inequities have led to higher rates of illness across a wide range of health conditions. Click each icon to see data for each highlighted area.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Heart Disease: Age-adjusted death rates for heart disease. • Diabetes: Estimates of diabetes prevalence include physician diagnosed and undiagnosed diabetes. • Hypertension: High blood pressure rates. • Mental Illness: Mental illness impacts one in five adults, yet access to treatment varies depending on race/ethnicity. | <p>Las desigualdades raciales y étnicas en materia de salud han dado lugar a mayores tasas de enfermedad en una amplia gama de afecciones. Haga clic en cada icono para ver los datos de cada área resaltada.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enfermedades cardíacas: Tasas de mortalidad ajustadas por edad para las enfermedades cardíacas. • Diabetes: Las estimaciones de la prevalencia de la diabetes incluyen la diabetes diagnosticada por los médicos y la no diagnosticada. • Hipertensión: Tasas de hipertensión arterial. • Enfermedades mentales: Las enfermedades mentales afectan a uno de cada cinco adultos, aunque el acceso al tratamiento varía en función de la raza o la etnia. |
| <p>Food security is having access to healthy food when you need it. Food insecurity impacts about 10% of US households.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prevalence of food insecurity based on race/ethnicity | <p>La seguridad alimentaria es tener acceso a alimentos saludables cuando se necesitan. La inseguridad alimentaria afecta a un 10 % de los hogares estadounidenses.</p> <p>Prevalencia de la inseguridad alimentaria en función de la raza o la etnia</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Drag the risk factor to the right of the correct statement.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Healthy food – Can improve health conditions like diabetes and hypertension • Health insurance – Can impact someone seeking health care • Mental illness – Impacts one in five adults • Heart disease – Death rates have dropped but impact Non-Hispanic Black people the most | <p>Arrastre el factor de riesgo a la derecha de la afirmación correcta.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alimentación sana - Puede mejorar las condiciones de salud como la diabetes y la hipertensión • Seguro médico - Puede influir en el hecho de que alguien busque atención médica • Enfermedad mental - Afecta a uno de cada cinco adultos • Enfermedades cardíacas - Las tasas de mortalidad han disminuido, pero afectan más a los negros no hispanos |
|--|--|

| Employment | Empleo |
|--|---|
| <p>All workers should earn a living wage that allows them to meet their families' basic needs. Since employment is the main source of income, unemployment is strongly associated with poverty and contributes to the wage gap present in the US.</p> | <p>Todos los trabajadores deben ganar un salario digno que les permita satisfacer las necesidades básicas de su familia. Dado que el empleo es la principal fuente de ingresos, el desempleo está fuertemente asociado a la pobreza y contribuye a la brecha salarial presente en Estados Unidos.</p> |
| <p>Click through each area to learn more about the data related to employment. Click the menu button to get back to this page. You must go through all areas to continue.</p> | <p>Haga clic en cada área para obtener más información sobre los datos relacionados con el empleo. Haga clic en el botón del menú para volver a esta página. Debe pasar por todas las áreas para continuar.</p> |
| <p>People are classified as unemployed if they do not have a job, have actively looked for work in the prior 4 weeks, and are currently available for work.</p> | <p>Las personas se clasifican como desempleadas si no tienen un trabajo, han buscado activamente trabajo en las últimas 4 semanas y están disponibles para trabajar.</p> |
| <p>The most highly educated Black workers are still less likely to be employed than their white counterparts, and when they are employed, are less likely to be employed in a job that is consistent with their level of education.</p> | <p>Los trabajadores negros con mayor nivel de estudios siguen teniendo menos probabilidades de estar empleados que sus pares blancos. Además, cuando están empleados, tienen menos probabilidades de estarlo en un trabajo acorde con su nivel de estudios.</p> |
| <p>Higher wages improve living standards, provide greater workforce stability, and contribute to retirement funds.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Worker earning at least \$15/hour • Average family liquid retirement savings | <p>Los salarios más altos mejoran el nivel de vida, proporcionan una mayor estabilidad de la mano de obra y contribuyen a los fondos de jubilación.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trabajador que gana al menos \$15/hora • Ahorro familiar promedio para la jubilación |

| | |
|---|---|
| <p>Belonging at work means you feel seen for your unique contributions, connected to your coworkers, supported in your daily work and career development, and proud of your organization’s values and purpose; here are two examples of how belonging can play out in the workplace.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The CROWN study was done to identify discrimination based on natural hairstyles. Black women are 1.5x more likely to be sent home from work because of their hair, Black women’s hair is 3.4x more likely to be perceived as unprofessional. • 1 in 6 Asian women say they are frequently mistaken for someone of the same race causing contributions to be overlooked. Asian women are consistently stereotyped and excluded from networking, mentoring, and training pipelines. | <p>La pertenencia en el trabajo significa que uno se siente visto por sus contribuciones particulares, conectado con sus compañeros de trabajo, apoyado en su trabajo diario y en el desarrollo de su profesión, y orgulloso de los valores y el propósito de su organización. A continuación se presentan dos ejemplos de cómo la pertenencia puede manifestarse en el lugar de trabajo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El estudio CROWN se llevó a cabo para identificar la discriminación relacionada con los peinados naturales. Las mujeres negras tienen 1.5 veces más probabilidades de que las envíen a casa por su cabello. El cabello de las mujeres negras tiene 3.4 veces más probabilidades de ser percibido como poco profesional. • Una de cada seis mujeres asiáticas afirma que con frecuencia se las confunde con alguien de su misma raza, lo que hace que se pasen por alto sus contribuciones. Las mujeres asiáticas son sistemáticamente estereotipadas y excluidas de las redes de contactos, de los mentores y de las vías de capacitación. |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>Drag the correct response under each question:</p> <ul style="list-style-type: none"> • If you do not have a job, have actively looked for work in the prior 4 weeks, and are currently available for work – Unemployment • A set of environmental conditions that can determine if employees do or do not feel out of place at work – Belonging • A financial asset that contributes to wealth – Retirement | <p>Arrastre la respuesta correcta debajo de cada pregunta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si no tiene trabajo, ha buscado activamente trabajo en las últimas 4 semanas y está actualmente disponible para trabajar - Desempleo • Un conjunto de condiciones ambientales que pueden determinar si los empleados se sienten o no fuera de lugar en el trabajo - Pertenencia • Un activo financiero que contribuye a la riqueza - Jubilación |
|--|--|

| | |
|------------------------------|--------------------------------|
| <p>Justice System</p> | <p>Sistema judicial</p> |
|------------------------------|--------------------------------|

| | |
|--|---|
| <p>Higher rates of incarceration, denial of parole, and higher bail amounts are just a few of the harmful outcomes for people of color that occur in the justice system. Interactions with the justice system can have a lasting impact across many areas of life for the individual and their families.</p> | <p>Tasas más altas de encarcelamiento, denegación de la libertad condicional e importes más elevados de las fianzas son solo algunos de los resultados negativos para las personas de color que se producen en el sistema de justicia. Las interacciones con el sistema de justicia pueden tener un impacto duradero en muchas áreas de la vida de la persona y su familia.</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>Click through each area to learn more about the data related to the justice system. Click the menu button to get back to this page. You must go through all areas to continue.</p> | <p>Haga clic en cada área para obtener más información sobre los datos relacionados con el sistema de justicia. Haga clic en el botón del menú para volver a esta página. Debe pasar por todas las áreas para continuar.</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| <p>Being incarcerated, our going to prison, is a major life-altering event that has a lasting impact on the ability to build stable lives in the community and accumulate lifetime earnings.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Average rate of Black, Hispanic/Latino and White Imprisonment • In 12 states, more than half the prison population is Black: Alabama, Delaware, Georgia, Illinois, Louisiana, Maryland, Michigan, Mississippi, New Jersey, North Carolina, South Carolina, and Virginia • Black Americans are incarcerated in state prisons at nearly 5 times the rate of white Americans. Latinx Americans are incarcerated at 1.3 times the rate of white Americans. | <p>Ser encarcelado, el ingreso a la prisión, es un acontecimiento importante que altera la vida y tiene un impacto duradero en la capacidad de desarrollar una vida estable en la comunidad y de acumular ingresos a lo largo de la vida.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tasa media de encarcelamiento de negros, hispanos/latinos y blancos • En 12 estados, más de la mitad de la población penitenciaria es negra: Alabama, Delaware, Georgia, Illinois, Luisiana, Maryland, Michigan, Mississippi, Nueva Jersey, Carolina del Norte, Carolina del Sur y Virginia • Los estadounidenses de raza negra son encarcelados en las prisiones estatales a un ritmo casi 5 veces superior al de los estadounidenses de raza blanca. Los latinoamericanos son encarcelados a una tasa 1.3 veces superior a la de los estadounidenses blancos. |
| <p>Policies, practices, and decisions around community supervision and parole have been impacted by bias in the justice system and therefore affect outcomes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • At their first parole hearing, 1 in 6 Black and Latino men were released, 1 of 4 white men were released • Black men are 3.5 times more likely than white men to be under some form of community supervision. • Bail amounts for black and brown defendants are 2x as high as bail set for white defendants | <p>Las políticas, las prácticas y las decisiones en torno a la supervisión comunitaria y la libertad condicional se han visto afectadas por los sesgos en el sistema de justicia y, por lo tanto, afectan los resultados.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En su primera audiencia de libertad condicional, 1 de cada 6 hombres negros y latinos fue liberado, y 1 de cada 4 hombres blancos fue liberado. • Los hombres negros tienen 3.5 veces más probabilidades que los blancos de estar bajo algún tipo de supervisión comunitaria. • Los importes de las fianzas de los acusados negros y morenos son dos veces más altos que los de los acusados blancos. |
| <p>While there are dramatically fewer youth in adult facilities than in prior decades, strong racial and ethnic disparities persist for young people involved in the justice system</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2/3 of children transferred to the adult system by a judge were youth of color. • Black and native American youth were far more likely to be confined than other youth. | <p>Aunque el número de jóvenes en centros para adultos es mucho menor que en décadas anteriores, siguen existiendo grandes disparidades raciales y étnicas entre los jóvenes involucrados en el sistema judicial.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dos de cada tres niños transferidos al sistema de adultos por un juez eran jóvenes de color. • Los jóvenes negros y nativos americanos tenían muchas más probabilidades de ser encarcelados que otros jóvenes. |

| | |
|--|---|
| <p>When thinking about the impacts of parole, bail and community supervision for communities of color, what are some potential contributing factors? Click each bubble and enter the one that resonates most for you.</p> <ul style="list-style-type: none"> • insufficient/low-quality legal resources • inability to access legal resources • representation by over-burdened attorneys • limited financial resources • school to prison pipeline | <p>Al pensar en las repercusiones de la libertad condicional, la fianza y la supervisión comunitaria para las comunidades de color, ¿cuáles son algunos de los posibles factores que contribuyen en este sentido? Haga clic en cada burbuja e introduzca la que más le parezca.</p> <ul style="list-style-type: none"> • recursos legales insuficientes/de baja calidad • imposibilidad de acceder a recursos jurídicos • representación por parte de abogados con una carga excesiva de trabajo • recursos financieros limitados • vía de la escuela a la prisión |
| <p>Final</p> | <p>Final</p> |
| <p>Each of us experience barriers to achieving the success we want in life. Working harder or making better choices, are not always the answer, especially when you have systems that are impacting you throughout the process. The data shared today is just a snapshot of the data that exists, and was shared to help you make connections between the impacts seen in each of the major institutions. The goal is not to just eliminate the gap between white people and people of color, but to increase the success for all groups.</p> | <p>Cada uno de nosotros enfrenta obstáculos para lograr el éxito que deseamos en la vida. Trabajar más duro o tomar mejores decisiones no siempre es la respuesta, especialmente cuando existen sistemas que nos afectan en todo el proceso. Los datos compartidos hoy son solo una instantánea de los datos que existen, y se compartieron para ayudarlo a hacer conexiones entre las repercusiones observadas en cada una de las principales instituciones. El objetivo no es solo eliminar la brecha entre las personas blancas y las personas de color, sino aumentar el éxito de todos los grupos.</p> |
| <p>If we develop goals and outcomes around racial equity, we will see improvements that will benefit everyone. One example of this can be seen when we look at high school graduation rates. While students of color have disproportionately lower graduation rates, there are also white students that do not graduate. Strategies created to support students of color also benefit white students. Another example can be seen in the inequities in our justice system. These inequities are devastating for BIPOC communities, especially Black men, but are a financial burden for all of us. Reducing incarceration rates and reinvesting funds can benefit us collectively. As mentioned through the racial equity alliance, “Systems that are failing communities of color, are actually failing all of us”.</p> | <p>Si desarrollamos objetivos y resultados en torno a la equidad racial, veremos mejoras que beneficiarán a todos. Un ejemplo de esto se puede observar cuando miramos las tasas de graduación de la escuela secundaria. Aunque los estudiantes de color tienen tasas de graduación excesivamente más bajas, también hay estudiantes blancos que no se gradúan. Las estrategias creadas para apoyar a los estudiantes de color también benefician a los estudiantes blancos. Otro ejemplo puede verse en las desigualdades de nuestro sistema judicial. Estas desigualdades son devastadoras para las comunidades BIPOC, especialmente para los hombres negros, pero son una carga económica para todos nosotros. Reducir las tasas de encarcelamiento y reinvertir los fondos puede beneficiarnos colectivamente. Como se mencionó a través de la alianza de equidad racial, “los sistemas que están defraudando a las comunidades de color, en realidad nos están defraudando a todos”.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Today we went through major institutions that have historically impacted people in BIPOC communities. We reviewed data that exists in each of the areas. And we discussed how creating goals and objectives around racial equity can benefit everyone. As a reminder, make sure to check out the Leading with RACE website and discussion guide as you continue understanding the impacts of systemic racism.</p> | <p>Hoy hemos repasado las principales instituciones que han afectado históricamente a las personas de las comunidades BIPOC. Hemos revisado los datos que existen en cada una de las áreas. Y hablamos de cómo el establecimiento de metas y objetivos en torno a la equidad racial puede beneficiarnos a todos. Como recordatorio, no olvide consultar el sitio web de Leading with RACE y la guía de debate para seguir comprendiendo las repercusiones del racismo sistémico.</p> |
| <p>Thank you for joining us as we continue our journey towards racial equity. We will see you again next time as we examine Race in Arlington, a look into our history and timelines.</p> | <p>Gracias por acompañarnos en nuestro avance hacia la equidad racial. Nos veremos de nuevo la próxima vez cuando analicemos “Race in Arlington” (La raza en Arlington), una mirada a nuestra historia y líneas de tiempo.</p> |
| <p>You have completed four modules in the Leading with Race journey. Click each marker to see where we are going in our journey, or click the next button to proceed.</p> | <p>Ha completado cuatro módulos en el recorrido de Leading with Race. Haga clic en cada marcador para ver hacia dónde vamos en nuestro recorrido, o haga clic en el botón Siguiente para continuar.</p> |
| <p>How will this lesson influence your journey?</p> | <p>¿Cómo influirá esta lección en su recorrido?</p> |